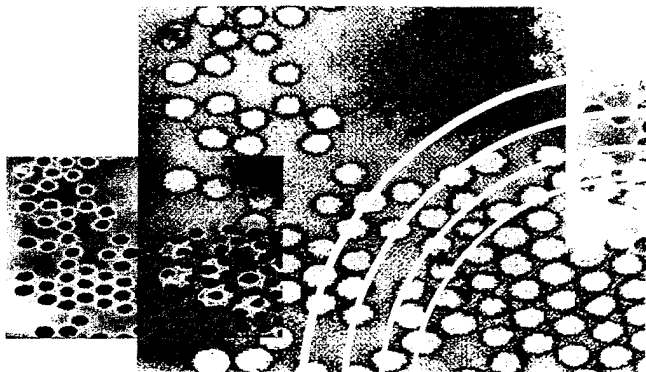


INHALT CONTENTS



Eine Zertifizierung nach ISO 9001 bietet zahlreiche Vorteile. Sie bürgt für die Qualität der Leistung von Kundendiensten, unabhängig davon, ob sich diese innerhalb der Einrichtung oder bei einem Lieferanten befinden. In diesem Artikel werden die zur Erlangung der Zertifizierung angewandten Methoden sowie die Ergebnisse vorgestellt, die bis zum ersten Nachkontroll-Audit, das ein Jahr später stattfand, erzielt wurden.

Q

* kennzeichnet den Autor, an den Anfragen sowie Sonderdruckanforderungen zu richten sind

65 Editorial

Aktuell

- 70 Aus dem Normenwerk: Globalisierung
- 71 Forum Medizinprodukte und Prozesse – Anwender und Experten. 27. Februar 2009, Berlin
- 75 1. Heidelberger Sterisymposium
- 76 Ein Mann der ersten Stunde. Egbert Pfeifer 17 Jahre im Herausgeberbeirat der *Zentralsterilisation*

Hauptarbeiten

- 86 *D. Combeau*, N. Texier, M. Sellier, P. Bauvoi, C. Percevaux, A. Petit, J. Leglise, F. Brion*: Methodik der Zertifizierung nach ISO 9001:2000 einer zentralen Sterilgutversorgungsabteilung. Beispiel des Hôpital Robert Debré der Klinikgruppe Assistance Publique – Hôpitaux de Paris

Neue Prozesse

- 101 *G. McDonnell*, K. Antloga, S. Azad, N. Robinson*: Amsco V-PRO 1: Ein neues System für die Niedertemperatursterilisation

115 Leserbrief



132 Industrie

136 Impressum/Autorenhinweise

137 Termine

139 – 141 Stellenangebote

144 Termine Fachkunde

147 DGSV

149 Empfehlungen des AK »Qualität« Aufbereitung von Containern



69 Editorial

News Update

78 What's New in Standardisation: Globalization

79 Medical Devices & Processes Forum – Users and Experts. 27 February 2009, Berlin

83 1st Sterilisation Symposium in Heidelberg

84 A Man of the First Hour. Egbert Pfeifer 17 years on the Advisory Editorial Board of *Central Service*

Main Articles

94 *D. Combeau*, N. Texier, M. Sellier, P. Bauvoi, C. Percevaux, A. Petit, J. Leglise, F. Brion*: Methodology for Certification as per ISO 9001:2000 of a Central Sterile Supply Department Based on the Example of the Robert Debré Hospital (Assistance Publique – Hôpitaux de Paris)

New Processes

108 *G. McDonnell*, K. Antloga, S. Azad, N. Robinson*: Amsco V-PRO 1: A New Low Temperature Sterilization System

123 Letters 

134 Industry

136 Masthead/Informations for Authors

137 Events 

151 Recommendations by the Quality Task Group (AK »Qualität«)

Decontamination of Containers



ISO 9001 certification has many advantages. It serves as a guarantee of quality for the clients who are the recipients of CSSD services, whether they are located within the hospital or in a subcontractor's establishment. The aim of this article is to describe the methodology employed to obtain certification and to give an update of events up to the time of the first follow-up audit one year afterwards.

Zum Titelbild

Das Foto wurde freundlicherweise zur Verfügung gestellt von STERIS Limited, Jay's Close, Viables, Basingstoke, Hampshire RG22 4AX, England

Cover

The cover photograph was kindly provided by: STERIS Limited, Jay's Close, Viables, Basingstoke, Hampshire RG22 4AX, United Kingdom

* denotes the author to whom questions and reprint requests should be addressed

HSD

HSD-ChargenDoc
DIE Software zur
Chargendokumentation
& Sterilgutverwaltung

Händschke
Software & Datentechnik
GmbH

- Herstellerunabhängige Prozessdokumentation gem. MPG & RKI
- Verknüpfung mit KIS & FM
- Mandantenfähigkeit
- Web-Modul
- Terminalserverfähigkeit
- Barcode, DataMatrix, RFID
- Lückenlose Dokumentation des Siegelprozesses gem. ISO 11607 mit HAWO
- Kosten- & Leistungscontrolling

Wir beraten Sie gerne individuell und senden Ihnen eine Demo-Version zu:

**HSD Händschke
Software & Datentechnik GmbH**
D-28199 Bremen
www.haendschke.de
Tel.: +49(0)421-51456-0